

Traversées Mauritanides, 9<sup>ème</sup> édition***Lire, le Prix Nouakchott du 19 au 27 janvier 2019***

Rencontres scolaires – Tables-rondes – Théâtre – Poésie – Slam avec la participation des écrivains et critiques.  
Kangni Alem, Intagrist El Ansari, Mamadou Kalidou Bâ, Beyrouk, Mohamed Bouleiba, Aly Cissé, Geneviève Damas, Marième Derwich, Dieng Djouldé, Khalil Ennahoui, Tahar Ben Jelloun, Maï-do Hamisultane, Ndiawar Kane, Amadou Djigo, Abdel Kader Mohamed, Yamen Manaï, Idoumou, Achraf Ouédraogo.

***Edito******Le prix, le songe...***

*La littérature est un songe. Tout texte que l'on tient, entre les mains, sort d'une fabrique de labeur. L'écrivain ferraille à faire de son livre une étoile polaire captivante. Peu d'auteurs relèvent le défi. Mais une fois le pari réussi, on savoure : lectorat, distinctions honorifiques, voyages...*

*Les invités à cette 9<sup>ème</sup> édition des Traversées Mauritanides sont de ceux-là : Tahar Ben Jelloun du Maroc, Prix Goncourt en 1987, Yamen Manai de Tunisie et Geneviève Damas de Belgique lauréats du Prix des Cinq continents de la Francophonie, en 2017 et 2013, Kangni Alem du Togo, Grand prix littéraire d'Afrique noire en 2003, Maï-Do Hamisultane-Lahlou du Maroc, prix découverte Sofitel Tour Blanche en 2016. Et, en Mauritanie, il est un auteur dont nous ne sommes pas peu fiers : Beyrouk, Prix Ahmadou Kourouma 2016 !*

*Ces auteurs, et d'autres, vous ont enchantés ? Venez les rencontrer, en milieux scolaires, dans les conférences et obtenir leurs dédicaces. Le prix gagnant, entre le lecteur et l'écrivain. Peut-être découvrirez-vous l'écrivain qui sommeil en vous. Et vous le prochain lauréat. Au-delà du songe !*

**Bios Diallo****Directeur****Auteurs dans les écoles, du Samedi 19 janvier au Samedi 26 janvier****Samedi 19 janvier****Diamly, 10h**

Geneviève Damas, Kangni Alem, Mamadou Kalidou Bâ, Marième Derwich

**Lundi 21 janvier****Lycée français Théodore Monod, 10h**

Geneviève Damas, Kangni Alem

**Mardi 22 janvier****Sahel**

Beyrouk, Kangni Alem, Geneviève Damas

**Mardi 22 janvier****Islah Reaïd, 10h**

Yamen Manaï, Maï-Do, Djigo Amadou, Djibril Z Sall

**Mercredi 23 janvier****Ansar, 10h**

Kangni Alem, Intagrist El Ansari, Kane Ndiwar, Idoumou

**Mercredi 23 janvier**  
**Lycée français Théodore Monod, 10h**  
Yamen Manai, Beyrouk

**Jeudi 24 janvier**  
**Ecole Normale Supérieure, 10h**  
**Bonjour étudiants !**  
Avec Tahar Ben Jelloun  
Modérateur : Achraf Mohamed Abdoul Ghader Ouédraogo

**Jeudi 24 janvier**  
**Noura, 10h**  
Beyrouk, Maï-Do, Djibril Z Sall

**Vendredi 25 janvier**  
**El Vaida, 10h**  
Yamen Manai, Intagrist El Ansari, Mamadou Kalidou Bâ

**Vendredi 25 janvier**  
**Lycée français Théodore Monod, 10h**  
Tahar Ben Jelloun, Marième Derwich

\*\*\*\*\*

Tables rondes/ Rencontres

**Samedi 19 janvier**

17h Institut français

**Lire, ce prix. La lecture mène-t-elle à l'écriture et à l'excellence ?**

Avec : Kangni Alem, Geneviève Damas, Beyrouk

Modérateur : Mohamed Bouleiba

**Dimanche 20 janvier**

Maison de quartier Traversées Mauritanides (Cité Plage)

9h30-12h30

10h-18h

**Ateliers théâtres** avec Kangni Alem, Geneviève Damas

16h Maison des jeunes de Sebkhâ **Sous la Khaïma**

**Littérature, jeunesse et éducation**

Avec Geneviève Damas, Kangni Alem, Ahmed Idoumou, Marième Derwich, Patrick Elis Ndoundy

Et les slameurs : Caméléon, ADN Kiordi

Modérateur : Bios Diallo

**Lundi 21 janvier**

17h Maison de quartier Traversées Mauritanides (Cité Plage)

**Ecrire le quotidien. Souffle ou journalisme ?**

Avec : Idoumou, Intagrist El Ansari, Abdel Kader Mohamed, Mariem Derwich, Maï-Do

Modérateur : Kissima Diagana

**Mardi 22 janvier**

17h

Centre Culturel Marocain

**Littérature et dégradation des valeurs**

Avec Kangni Alem, Mamadou K Bâ, Maï-Do, Idoumou, Yamen Manai

Modérateur : Kissima Diagana

**Jeudi 24 janvier**

17h 45

Institut français de Mauritanie

Conférence de Tahar Ben Jelloun

**L'écriture et moi. Libres paroles !**

Modérateur : Bios Diallo

**Vendredi 25 janvier**

17h

Alliance franco-mauritanienne

**La littérature : casser son rêve ou exorciser ses multiples vies ?**

Avec Tahar Ben Jelloun, Yamen Manai, Beyrouk, Rachid Ly

Modérateur : Bios Diallo

**Samedi 26 janvier**

السبت 26 يناير 2019، الساعة العاشرة صباحا، Bibliothèque nationale, 10h

**المكان: المكتبة الوطني بدار الثقافة – نواكشوط**

الحدث: تنظيم وإنعاش مائدة مستديرة

**الموضوع: العنف.** ما أهم الأسباب؟ وما علاقة ذلك بمنظومة القيم؟

وبالتحديد البحث عن جواب للسؤال التالي:

هل ما يعرفه عالم اليوم من أشكال العنف (اللفظي والجسدي، و الخوف من [مظاهر] الإسلام، و ما صاحب ثورات "الربيع" في بعض البلدان ...) هل ذلك ناتج عن انحطاط القيم؟

المتدخلون: الطاهر بن جلون (ضيف الشرف)، الخليل النحوي، محجوب بية، علي سيبي

المنسق: سيدي محمد سيدي الهادي

**16h45****Musée national****L'immigration : un vivre-ensemble à construire ?**

Avec Tahar Ben Jelloun, Kane Ndiawar, Yamen Manai, OIM

Modérateur : Bios Diallo

**Dimanche 27 janvier****15h30****Centre culturel marocain**

Conférence de Tahar Ben Jelloun

**Jeunesse et littérature**

La conférence sera précédée de :

- Prestations d'**Eloquence sur les droits de l'enfant**
- Poèmes / Slams sur le vivre-ensemble

A la fin de la conférence clôture avec une photo de famille entre écrivains et partenaires. Une après-midi à l'école du vivre-ensemble !

**Portraits des auteurs**

Tahar Ben Jelloun

***L'invité d'honneur***

Il est des personnages qu'on crée et qui nous ravissent nos identités propres. Et des œuvres prémonitoires qui poussent à un éternel défi de dépassement. Il en est ainsi de Tahar Ben Jelloun et de ses créations. Tenez : *Moha le fou, Moha le sage* (Seuil, 1978). Partout, le personnage de Moha et *La nuit sacrée*, roman pour lequel il obtint le prestigieux *Prix Goncourt* en 1987, lui brûlent la politesse ! Sacre, du reste, qu'aucun écrivain ne refuserait car c'est là la preuve d'une prouesse.

Tahar Ben Jelloun est un auteur prolifique de romans et d'essais engagés contre le racisme et le mépris. Apôtre également, dans les débats sur l'immigration, le vivre-ensemble et... l'islamophobie. Depuis *Hommes sous linceul de silence* (1971, qu'on viendrait à oublier !), ce Marocain citoyen du monde déconstruit les replis identitaires : pour sortir l'homme des ténèbres et l'amener à accepter l'Autre, dans sa différence. De quoi guérir les cicatrices du soleil, bénir *La prière de l'absent* !

Des casbahs aux inhumains murs des migrations, l'enfant de Fès scrute et éclaire nos quotidiens, en *Ecrivain public*. Parce que *L'enfant de sable*, conscient de *La remontée des cendres* sait que *La réclusion solitaire* peut dompter *L'ange aveugle* et qu'il faut expliquer le racisme et l'islam au *Dernier ami* pour *La soudure fraternelle*.

Tahar Ben Jelloun est un écrivain au souffle alerte. Et sous son écriture, la fureur et le chaos sont domptés par une plume empreinte de sagesse et d'amour. Quête d'une vérité apaisée. J'entends dire que celle-ci n'existe pas. Surtout en littérature. Or, c'est bien là un imaginaire appelé à construire des ponts. Jusqu'à la Mauritanie, que Ben Jelloun découvre pour la première fois !

Membre de l'*Académie Goncourt*, Ben Jelloun qui collectionne les distinctions honorifiques et littéraires, n'arrive pas en terre inconnue pour autant. Plusieurs de ses livres sont lus et inscrits aux programmes scolaires mauritaniens et privés; des générations pétries de ses œuvres. Sa venue est donc heureuse. De quoi entretenir le *Discours du chameau* et tondre *Les raisins de la galère* pour un *Eloge de l'amitié* entre l'écrivain et ses lecteurs !

\*\*\*\*\*

### **Yamen Manai - Tunisie**

*Prix des cinq continents de la Francophonie 2017*, pour son troisième roman *L'Amas ardent*, Yamen Manai est un ingénieur féru des nouvelles technologies de l'information. Son premier roman, *La Marche de l'incertitude* (2010), a reçu les prix *Comar d'Or* en Tunisie et celui des *Lycéens Coup de Cœur de Coup de Soleil* en France. En 2011, *La Sérénade d'Ibrahim Santos* connaît le même succès. Ses livres interrogent la Tunisie confrontée aux fanatiques, laudateurs et acteurs de la liberté. Dans *L'Amas ardent*, son personnage un apiculteur défend ses abeilles contre une secte de frelons. Yamen Manai est également co-auteur de *Réinventer l'école. Enquête auprès des enfants réfugiés au Liban* (2018).

\*\*\*\*\*

### **Geneviève Damas - Belgique**

Geneviève Damas est dramaturge, comédienne et adaptatrice. Elle dirige à Bruxelles la *Compagnie Albertine* et anime les soirées "Portées-Portraits" mêlant littérature et musique. Auteure d'une quinzaine de pièces de théâtre, son premier roman, *Si tu passes la rivière* (2011), a reçu le *Prix des cinq continents de la Francophonie* en 2012 qui l'amena la même année aux *Traversées Mauritanides*. Après plusieurs autres publications; *Benny, Samy, Lulu et autres nouvelles* (2014), *Histoire d'un Bonheur* (2014), *Patricia* (2017), *La solitude du mammoth* (2017) et *Monsieur André* (2018), Geneviève Damas revient !

\*\*\*\*\*

### **Kangni Alem - Togo**

Né à Lomé en 1966, Kangni Alem est dramaturge, nouvelliste et romancier. Il est l'auteur d'une vingtaine de livres dont *Cola cola Jazz* (2002), *Canailles et charlatans* (2004), *Esclaves* (2009), *La légende de l'assassin* (2016), *Les enfants du Brésil* (2017), *Le sandwich de Britney Spears* (2019)...

*Prix Tchicaya U'Tamsi du Concours Théâtral Interafricain* en 1990 pour *Chemins de Croix*, son roman *Cola Cola jazz* a obtenu en 2003 le *Grand prix littéraire d'Afrique noire* et en 2005 sa nouvelle *Une histoire américaine* classée 3<sup>e</sup> du *Prix littéraire Williams Sassine*. Kangni est le traducteur, en français, de l'écrivain nigérian Ken Saro-Wiwa et du malawite Steve Chimombo. Professeur de littérature comparée et de pédagogie du théâtre à l'Université de

Lomé, il y dirige l'équipe de recherche CoDIRel (Comparatisme, Dynamique Interculturelle et Recherches en Littérature).

\*\*\*\*

#### ***Maï-Do Hamisultane-Lahlou* - Maroc**

Franco-marocaine, Maï-Do Hamisultane-Lahlou a étudié la médecine avant de se spécialiser en psychiatrie. Auteure de poèmes, romans et nouvelles, elle collabore au quotidien marocain *Al Bayane*. A ***La Blanche*** (2014), son second roman ***Santo Sospir*** a reçu le prix littéraire découverte Sofitel en 2016. L'année suivante, elle publie ***Lettres à Abel***.

\*\*\*\*

#### ***Intagrist El Ansari* - Mali**

Intagrist El Ansari est réalisateur, romancier et journaliste. Son roman ***Echo Saharien, l'inconsolable nostalgie*** (2014) est un récit de voyage : Mali, Mauritanie, France... Dans ***TOUREGS - L'exil pour patrie*** (2018), essai sous forme de chroniques, il met en exergue les conséquences de la crise malienne sur les civils touaregs.

\*\*\*\*

Mauritanie

#### ***Dr Mamadou Kalidou Bâ***

Professeur de littérature africaine à l'Université de Nouakchott, ***Dr Mamadou Kalidou Bâ*** est auteur de plusieurs essais. Coordonnateur de l'***Anthologie de la littérature mauritanienne francophone*** (2016), il publie en 2017 son premier roman : ***La résistance pacifique***.

\*\*\*\*

#### ***Beyrouk***

Journaliste, Beyrouk fait son entrée en littérature par les nouvelles. ***Et le ciel a oublié de pleuvoir***, son premier roman (2006), sera suivi de ***Nouvelles du désert*** (2009), ***Le Griot de l'émir*** (2013) et de ***Le Tambour des Larmes*** (2015). Malgré ses fonctions politiques, Beyrouk interroge et titille les traverses sociaux, comme l'illustre son dernier roman ***Je suis seul***. En 2016 il a obtenu, avec ***Le Tambour des Larmes***, le prix Ahmadou Kourouma.

\*\*\*\*

#### ***Marième Derwich***

Marième Derwich enseigne le français et la communication dans le privé à Nouakchott. Métisse, elle dit rêver d'une Mauritanie arc-en-ciel. Elle l'exprime à travers son recueil *Mille et un Je* (2014) et son activism sur le *Net* avec ses chroniques *Nouvelles d'ailleurs, Nous les Z'Autres...*

\*\*\*\*

### *Harouna Rachid Ly*

Ex-gendarme, Harouna Rachid Ly porte un regard incisif sur sa société. De *Le Réveil agité* (1997) à *L'enfant de Kaaylinga* (2016), en passant par *Que le Diable t'emporte, Le trésor des Houya-Houya*, ou encore *1989, Gendarme en Mauritanie*, il dit nommer les tares pour espérer les changer.

\*\*\*\*

### *Idoumou*

Professeur de littérature francophone à l'Université de Nouakchott, coauteur du *Guide de la littérature mauritanienne* et de l'*Anthologie de la littérature mauritanienne francophone*, Idoumou est auteur de deux romans : *Igdi, les voies du temps* (2015) et *Le Fou d'Izziwane* (2016).

\*\*\*\*

### *Abdel Kader Mohamed*

Juriste de formation et diplomate, Abdel Kader Mohamed se veut libre-penseur. Très actif sur le digital, il publie : *Mauritanie : chroniques d'un débat dépassé* (2001) et *Mauritanie : Chronique des sables mouvants* (2017).

\*\*\*\*

### *Ndiawar Kane*

Géographe, Ndiawar Kane est consultant indépendant. Il publie, en ce début d'année, son premier roman : *Le sentier sinueux*. Demba son personnage, qui pourrait être son double, se ressource et médite sur les grands sujets du monde depuis son village.

\*\*\*\*

### *Djibril Zakaria Sall*

Ancien commissaire de police et poète, celui qui s'était occupé de la préparation du 2e *Festival Mondial des Arts Nègres de Lagos au Nigeria* en 1977, vit aujourd'hui au village au milieu de ses vergers. En 2015 il publie son anthologie *Je veux parler*.